Num

Chapter 32

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

גָד	וְלִבְנֵי־	רְאוּבֵן	לִבְנֵי	הָיָה	רַב	וּמִקְנֶה ׀	1
Gad	lan–dhateng–para–putra–	Rubèn	dhateng–para–putra	wonten	kathah	Lan–raja–kaya	
H1410		H7205		H1961		H4735	

הַמָּקוֹם	וְהִנֵּה	גִּלְעָד	אֶרֶץ	וְאֶת־	יַעְזֵר	אֶרֶץ	אֶת־	וַיִּרְאוּ	מְאֹד	עָצוּם	
panggenan	lan–mangké	Gilèad	tanah	lan–	Yazèr	tanah	para–	lan–ningali	sanget	ageng	
H4725	H2009	H1568	H0776	H0853	H3270	H0776	H0853	H7200	H3966	H6099	

מִקְנֶה׃	מְקוֹם	
raja–kaya	panggenan	
H4735	H4725	

> Anadene wong bani Ruben lan wong bani Gad iku raja-kayane akeh, malah luwih dening akeh. Nalika ndeleng tanah Yaezer lan tanah Gilead, tumuli padha mawas yen panggonan kono iku becik banget kanggo ngingu raja-kaya.

מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	גָד	בְנֵי־	וַיָּבֹאוּ	2
Musa	dhateng–	lan–ngandika	Rubèn	lan–para–putra	Gad	para–putra–	Lan–sowan	
H4872	H0413	H0559	H7205		H1410		H0935	

לֵאמֹר׃	הָעֵדָה	נְשִׂיאֵי	וְאֶל־	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְאֶל־	
pangandikanipun	pasamuwan	para–pangageng	lan–dhateng–	imam	Èlèazar	lan–dhateng–	
H0559	H5712		H0413	H3548	H0499	H0413	

> Mulane wong bani Gad lan wong bani Ruben mau banjur padha sowan sarta matur marang Nabi Musa lan marang Imam Eleazar, sarta marang para pemimpine umat:

וּנְבוֹ	וּשְׂבָם	וְאֶלְעָלֵה	וְחֶשְׁבּוֹן	וְנִמְרָה	וְיַעְזֵר	וְדִיבֹן	עֲטָרוֹת	3
lan–Nèbo	lan–Sèbam	lan–Èlalè	lan–Hèsybon	lan–Nimra	lan–Yazèr	lan–Dibon	Atarot	
	H7643	H0500	H2809	H5247	H3270	H1769	H5852	

וּבְעֹן׃	
lan–Bèon	
H1194	

> “Nagari ing Astarot, Dibon, Yaezer, Nimra, Hesybon, Eleale, Sebam, Nebo saha ing Beon,

אֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	לִפְנֵי	יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	4
tanah	Israèl	pasamuwan	wonten–ngarsanipun	Yéhuwah	dipunsirnakaken	ingkang	Tanah	
H0776	H3478	H5712	H6440	H3068	H5221		H0776	

ס	מִקְנֶה׃	וְלַעֲבָדֶיךָ	הִוא	מִקְנֶה	
—	raja–kaya	lan–kangge–abdi–panjenengan	punika	raja–kaya	
	H4735	H5650	H1931	H4735	

> tanah ingkang sampun katelukaken dening Pangeran Yehuwah kangge umat Israel, punika tanah ingkang prayogi kadamel ngingah raja-kaya, mangka ingkang abdi punika sami ngingah raja-kaya.”

בְּעֵינֶ֑יךָ	חֵ֖ן	מָצָ֥אנוּ	אִם־	וַיֹּאמְר֗וּ	5
wonten–tingal–panjenengan	sih	kula–manggihaken	bilih–	Lan–ngandika	
	H2580	H4672		H0559	

לַאֲחֻזָּ֑ה	לַעֲבָדֶ֖יךָ	הַזֹּ֛את	הָאָ֧רֶץ	אֶת־	יֻתַּ֞ן
kangge–kagungan	dhateng–abdi–panjenengan	punika	tanah	para–	mugi–dipunparingaken
H0272	H5650	H2063	H0776	H0853	H5414

הַיַּרְדֵּֽן׃	אֶת־	תַּעֲבִרֵ֖נוּ	אַל־
Yordan	para–	panjenengan–nyabrang	sampun–
H3383	H0853		H0408

Sarta ature maneh: “Manawi kula sami angsal sih wonten ing ngarsa panjenengan, tanah punika mugi kaparingna dhateng para ingkang abdi dadosa darbek kula, kula mugi sampun ngantos sami kadhawuhan pindhah dhateng sabranging benawi Yarden.”

רְאוּבֵ֑ן	וְלִבְנֵ֣י	גָ֖ד	לִבְנֵי־	מֹשֶׁ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	6
Rubèn	lan–dhateng–para–putra	Gad	dhateng–para–putra–	Musa	Lan–ngandika	
H7205		H1410		H4872	H0559	

תֵּ֥שְׁבוּ	וְאַתֶּ֖ם	לַמִּלְחָמָ֔ה	יָבֹ֙אוּ֙	הַאַחֵיכֶ֗ם
lenggah	lan–panjenengan	kangge–peperangan	badhé–medal	Menapa–sadherek–panjenengan
H3427		H4421	H0935	H0251

פֹֽה׃
wonten–mriki
H6311

Nanging pangandikane Nabi Musa marang bani Gad lan marang bani Ruben: “Mangsa ta, sadulurmu padha perang, kowe kok padha arep kari ana ing kene?

לֵ֖ב	אֶת־	(תְנִיא֔וּן)	[תנואון]	וְלָ֣מָּה	7
manah	para–	panjenengan–ngendhalaken	panjenengan–ngendhalaken	Lan–kengèng–menapa	
	H0853	H5106	H5106	H4100	

לָהֶ֖ם	נָתַ֥ן	אֲשֶׁר־	הָאָ֕רֶץ	אֶל־	מֵֽעֲבֹר֙	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י
dhateng	dipunparingaken	ingkang–	tanah	dhateng–	saking–nyabrang	Israèl	para–putra
	H5414		H0776	H0413		H3478	

יְהוָֽה׃
Yéhuwah
H3068

Yagene kowe kok arep gawe nglokroning atine wong Israel nganti padha wegah nyabrang menyang tanah peparinge Sang Yehuwah marang wong-wong iku?

אֹתָ֛ם	בְּשָׁלְחִ֥י	אֲבֹתֵיכֶ֑ם	עָשׂ֖וּ	כֹּ֥ה	8
tiyang–punika	nalika–kula–ngutus	para–bapa–panjenengan	nindakaken	Mekaten	
H0853	H7971	H0001		H3541	

הָאָֽרֶץ׃	אֶת־	לִרְא֥וֹת	בְּרְנֵ֖עַמִקָּדֵ֥שׁ
tanah	para–	kangge–ningali	saking–Kadèsy–Barnèa
H0776	H0853	H7200	H6947

Kaya mangkono iku uga kang ditindakake dening para leluhurmu, nalika padha dakkongkon saka ing Kadesy-Barnea nelik tanah iku,

9 וַֽיַּעֲל֣וּ Lan-minggah H5927 · עַד־ dumugi- H5704 · נַ֣חַל lèpEN · אֶשְׁכּ֗וֹל Èskol H0812 · וַיִּרְאוּ֙ lan-ningali H7200 · אֶת־ para- H0853 · הָאָ֔רֶץ tanah H0776 · וַיָּנִ֕יאוּ lan-ngendhalaken H5106 · אֶת־ para- H0853

לֵ֖ב manah · בְּנֵ֣י para-putra · יִשְׂרָאֵ֑ל Israèl H3478 · לְבִלְתִּי־ supados-sampun- H1115 · בֹא mlebet H0935 · אֶל־ dhateng- H0413 · הָאָ֔רֶץ tanah H0776 · אֲשֶׁר־ ingkang-

נָתַ֥ן dipunparingaken H5414 · לָהֶ֖ם dhateng · יְהוָֽה׃ Yéhuwah H3068

> bareng wus padha tekan ing lebak Eskol, sarta wus ndeleng tanahe, nuli padha gawe nglokroning atine wong Israel, temah padha wegah menyang ing tanah peparinge Sang Yehuwah marang para umate.

10 וַיִּֽחַר־ Lan-murub- H2734 · אַ֥ף bebendu H0639 · יְהוָ֖ה Yéhuwah H3068 · בַּיּ֣וֹם ing-dinten H3117 · הַה֑וּא punika H1931 · וַיִּשָּׁבַ֖ע lan-supata H7650 · לֵאמֹֽר׃ pangandikanipun H0559

> Ing nalika samana bebendune Sang Yehuwah banjur mulad-mulad sarta Panjenengane ngandika klawan sumpah:

11 אִם־ Mesthi-boten- · יִרְא֨וּ badhé-ningali H7200 · הָאֲנָשִׁ֜ים para-priya H0376 · הָעֹלִ֣ים ingkang-minggah H5927 · מִמִּצְרַ֗יִם saking-Mesir H4714 · מִבֶּ֨ן saking-yuswa

עֶשְׂרִ֤ים kalih-dasa H6242 · שָׁנָה֙ taun H8141 · וָמַ֔עְלָה lan-langkung H4605 · אֵ֚ת para- H0853 · הָאֲדָמָ֔ה tanah H0127 · אֲשֶׁ֥ר ingkang · נִשְׁבַּ֛עְתִּי Kula-sampun-supaos H7650

לְאַבְרָהָ֥ם dhateng-Abraham H0085 · לְיִצְחָ֖ק dhateng-Ishak H3327 · וּֽלְיַעֲקֹ֑ב lan-dhateng-Yakub H3290 · כִּ֥י amargi · לֹא־ boten- H3808 · מִלְא֖וּ setya H4390 · אַחֲרָֽי׃ ndherekaken-Kula

> Satemene wong-wong kang wus padha metu saka ing tanah Mesir, kang umur rong puluh taun sapandhuwur, mesthi bakal ora ana kang bisa ndeleng tanah kang wus Sunprasetyakake klawan sumpah marang Abraham, Iskak lan Yakub, awitdene padha ora ngantepi anggone manut marang Ingsun,

12 בִּלְתִּ֞י Kajawi H1115 · כָּלֵ֤ב Kalèb H3612 · בֶּן־ putra- · יְפֻנֶּה֙ Yéfune H3312 · הַקְּנִזִּ֔י tiyang-Kénizi H7074 · וִיהוֹשֻׁ֖עַ lan-Yosua H3091 · בִּן־ putra- · נ֑וּן Nun H5126 · כִּ֥י amargi · מִלְא֖וּ setya H4390

אַחֲרֵ֥י ndherekaken · יְהוָֽה׃ Yéhuwah H3068

> kajaba mung Kaleb bin Yefune wong Kenas lan Yusak bin Nun, marga sakarone iku padha mbangun turut marang Yehuwah.

13 וַיִּֽחַר־ Lan-murub- H2734 · אַ֤ף bebendu H0639 · יְהוָה֙ Yéhuwah H3068 · בְּיִשְׂרָאֵ֔ל dhateng-Israèl H3478 · וַיְנִעֵם֙ lan-nglèmbara H5128 · בַּמִּדְבָּ֔ר wonten-ara-ara-samun

אַרְבָּעִ֖ים kawan-dasa H0705 · שָׁנָ֑ה taun H8141 · עַד־ ngantos- H5704 · תֹּם֙ tèlas H8552 · כָּל־ sedaya- H3605 · הַדּ֔וֹר jaman H1755 · הָעֹשֶׂ֥ה ingkang-nindakaken · הָרַ֖ע awon · בְּעֵינֵ֥י wonten-tingal

יְהוָֽה׃ Yéhuwah H3068

> Kaya mangkono iku njalari mulad-mulading bebendune Pangeran Yehuwah marang Israel, sarta padha digawe nglambrang ana ing pasamunan nganti patang puluh taun lawase, nganti saenteke wong-wong kang padha nglakoni ala ana ing paningale Sang Yehuwah.

14 וְהִנֵּה Lan–mangké H2009 | קַמְתֶּם panjenengan–jumeneng | תַּחַת wonten–papan H8478 | אֲבֹתֵיכֶם para–bapa–panjenengan H0001 | תַּרְבּוּת tutuwuhan H8635

אֲנָשִׁים para–priya H0376 | חַטָּאִים dosa H2400 | לִסְפּוֹת kangge–nambah H5595 | עוֹד taksih H5750 | עַל dhateng | חֲרוֹן murub H2740 | אַף־ bebendu– H0639 | יְהוָה Yéhuwah H3068 | אֶל־ dhateng– H0413

יִשְׂרָאֵל׃ Israèl H3478

> Mangka saiki kowe padha madeg nggenteni bapak-bapakmu, sawijining grombolan wong dosa, arep padha muwuhi bentering bebendune Pangeran Yehuwah marang wong Israel iku.

15 כִּי Bilih | תְשׁוּבֻן panjenengan–murtad H7725 | מֵאַחֲרָיו saking–ndherekaken | וְיָסַף lan–Panjenenganipun–badhé–nambahi H3254 | עוֹד taksih H5750

לְהַנִּיחוֹ kangge–nilar H3240 | בַּמִּדְבָּר wonten–ara–ara–samun | וְשִׁחַתֶּם lan–panjenengan–badhé–ngrisak H7843 | לְכָל־ dhateng–sedaya– H3605 | הָעָם umat

הַזֶּה׃ punika H2088 | ס —

> Manawa kowe padha nyingkur marang Panjenengane, masthi bakal ditilar luwih suwe ana pasamunan, dadi kowe kang padha njalari rusake bangsa iki kabeh.”

16 וַיִּגְּשׁוּ Lan–nyedhak H5066 | אֵלָיו dhateng H0413 | וַיֹּאמְרוּ lan–ngandika H0559 | גִּדְרֹת kandhang H1448 | צֹאן wedhus H6629 | נִבְנֶה kula–badhé–mbangun H1129

לְמִקְנֵנוּ kangge–raja–kaya–kula H4735 | פֹּה wonten–mriki H6311 | וְעָרִים lan–kutha | לְטַפֵּנוּ׃ kangge–anak–alit–kula H2945

> Ing kono wong-wong mau tumuli padha nyedhak Nabi Musa sarta matur: “Kula sami badhe damel kandhang-kandhang menda wonten ngriki kangge raja-kaya kula, sarta kitha-kitha kangge anak-anak kula;

17 וַאֲנַחְנוּ Lan–kula H0587 | נֵחָלֵץ badhé–siyaga | חֻשִׁים enggal | לִפְנֵי wonten–ngajeng H6440 | בְּנֵי para–putra | יִשְׂרָאֵל Israèl H3478 | עַד ngantos H5704 | אֲשֶׁר menawi

אִם־ bilih– | הֲבִיאֹנֻם kula–mbekta H0935 | אֶל־ dhateng– H0413 | מְקוֹמָם panggenanipun H4725 | וְיָשַׁב lan–lenggah H3427 | טַפֵּנוּ anak–alit–kula H2945 | בְּעָרֵי wonten–kutha

הַמִּבְצָר benting H4013 | מִפְּנֵי saking–ngajeng H6440 | יֹשְׁבֵי para–warga H3427 | הָאָרֶץ׃ tanah H0776

> nanging kula piyambak sami badhe enggal-enggal samekta dedamel lan badhe mlampah wonten ing ngajengipun tiyang Israel, ngantos dumugi ing panggenanipun; dene anak-anak kula badhe sami manggen wonten ing kitha-kitha ingkang santosa, margi saking tiyang bumi ing nagari punika.

18
לֹא Boten H3808
נָשׁוּב kula–wangsul H7725
אֶל־ dhateng– H0413
בָּתֵּינוּ griya–kula
עַד ngantos H5704
הִתְנַחֵל tampi–warisan H5157
בְּנֵי para–putra
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
אִישׁ saben–priya H0376
נַחֲלָתוֹ׃ warisanipun H5159

> Kula sami boten badhe wangsul mantuk dhateng griya kula ngantos dumugi saben tiyang Israel sampun nampeni siti pandumanipun,

19
כִּי Amargi
לֹא boten H3808
נִנְחַל kula–tampi–warisan H5157
אִתָּם kaliyan H0854
מֵעֵבֶר wonten–sèlak H5676
לַיַּרְדֵּן Yordan H3383
וָהָלְאָה lan–sabrangipun H1973
כִּי amargi
בָאָה sampun–rawuh H0935
נַחֲלָתֵנוּ warisan–kula H5159
אֵלֵינוּ dhateng–kula H0413
מֵעֵבֶר wonten–sèlak H5676
הַיַּרְדֵּן Yordan H3383
מִזְרָחָה׃ wétan H4217
פ —

> awitdene kula sami boten badhe purun nampeni siti pusaka wonten ing sabranging benawi Yarden ing salajengipun, manawi kula sampun sami angsal panduman wonten ing sawetaning benawi Yarden ngriki.”

20
וַיֹּאמֶר Lan–ngandika H0559
אֲלֵיהֶם dhateng H0413
מֹשֶׁה Musa H4872
אִם־ bilih–
תַּעֲשׂוּן panjenengan–badhé–nindakaken
אֶת־ para– H0853
הַדָּבָר prakawis H1697
הַזֶּה punika H2088
אִם־ bilih–
תֵּחָלְצוּ panjenengan–siyaga
לִפְנֵי wonten–ngarsanipun H6440
יְהוָה Yéhuwah H3068
לַמִּלְחָמָה׃ kangge–peperangan H4421

> Pangandikane Nabi Musa marang wong-wong mau: “Manawa kowe padha arep nglakoni mangkono, padha arep samekta ing perang ana ing ngarsane Sang Yehuwah,

21
וְעָבַר Lan–nyabrang
לָכֶם panjenengan
כָּל־ sedaya– H3605
חָלוּץ tiyang–siaga
אֶת־ para– H0853
הַיַּרְדֵּן Yordan H3383
לִפְנֵי wonten–ngarsanipun H6440
יְהוָה Yéhuwah H3068
עַד ngantos H5704
הוֹרִישׁוֹ Panjenenganipun–ngundhuh H3423
אֶת־ para– H0853
אֹיְבָיו mengsah–Panjenenganipun H0341
מִפָּנָיו׃ saking–ngajeng H6440

> lan kowe kabeh, sawuse sikep gegaman banjur padha arep nyabrang ing bengawan Yarden ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah, nganti tumeka mungsuhe wus padha katundhung dening Panjenengane saka ing ngarsane,

22
וְנִכְבְּשָׁה Lan–dipuntaklukaken H3533
הָאָרֶץ tanah H0776
לִפְנֵי wonten–ngarsanipun H6440
יְהוָה Yéhuwah H3068
וְאַחַר lan–sasampunipun
תָּשֻׁבוּ panjenengan–wangsul H7725
וִהְיִיתֶם lan–panjenengan–dados H1961
נְקִיִּם bébas
מֵיְהוָה saking–Yéhuwah H3068
וּמִיִּשְׂרָאֵל lan–saking–Israèl H3478
וְהָיְתָה lan–dados H1961
הָאָרֶץ tanah H0776
הַזֹּאת punika H2063
לָכֶם kangge–panjenengan
לַאֲחֻזָּה kangge–kagungan H0272
לִפְנֵי wonten–ngarsanipun H6440
יְהוָה׃ Yéhuwah H3068

> satemah nagara iku wus teluk ana ing ngarsane Sang Yehuwah, dadine manawa besuk kowe padha mulih, kowe wus padha luwar saka kawajibanmu marang Sang Yehuwah lan marang Israel, sarta tanah kene iki masthi dadi duwekmu ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah.

23 וְאִם־ Lan-bilih- | לֹא boten H3808 | תַעֲשׂוּן panjenengan-nindakaken | כֵּן mekaten | הִנֵּה mangké H2009 | חֲטָאתֶם panjenengan-dosa H2398
לַיהוָה dhateng-Yéhuwah H3068 | וּדְעוּ lan-sumangga H3045 | חַטַּאתְכֶם dosa-panjenengan | אֲשֶׁר ingkang | תִּמְצָא badhé-manggihaken H4672 | אֶתְכֶם׃ panjenengan H0853

> Balik manawa kowe padha ora nglakoni kaya mangkono, dadi kowe nyata-nyata padha gawe dosa marang Sang Yehuwah, sarta kowe bakal padha ngrasakake yen dosamu iku masthi bakal nempuh marang kowe.

24 בְּנוּ־ Mbangun- H1129 | לָכֶם kangge-panjenengan | עָרִים kutha | לְטַפְּכֶם kangge-anak-alit-panjenengan H2945 | וּגְדֵרֹת lan-kandhang H1448
לְצֹנַאֲכֶם kangge-wedhus-panjenengan H6792 | וְהַיֹּצֵא lan-ingkang-medal H3318 | מִפִּיכֶם saking-tutuk-panjenengan H6310 | תַּעֲשׂוּ׃ nindakna

> Kang iku iya wus padha gawea kutha-kutha kanggo anak-anakmu lan kandhang-kandhang kanggo wedhusmu, dene apa kang wus kokucapake iku padha lakonana.”

25 וַיֹּאמֶר Lan-ngandika H0559 | בְּנֵי־ para-putra- | גָד Gad H1410 | וּבְנֵי lan-para-putra | רְאוּבֵן Rubèn H7205 | אֶל־ dhateng- H0413 | מֹשֶׁה Musa H4872 | לֵאמֹר pangandikanipun H0559
עֲבָדֶיךָ Abdi-panjenengan H5650 | יַעֲשׂוּ badhé-nindakaken | כַּאֲשֶׁר kados | אֲדֹנִי gusti-kula H0113 | מְצַוֶּה׃ dhawuh H6680

> Bani Gad lan bani Ruben banjur padha matur marang Nabi Masa: “Ingkang abdi sami badhe nglampahi punapa ingkang dados dhawuh panjenengan.

26 טַפֵּנוּ Anak-alit-kula H2945 | נָשֵׁינוּ garwa-kula H0802 | מִקְנֵנוּ raja-kaya-kula H4735 | וְכָל־ lan-sedaya- H3605 | בְּהֶמְתֵּנוּ kéwan-kula H0929 | יִהְיוּ־ badhé-wonten- H1961
שָׁם wonten-mrika H8033 | בְּעָרֵי wonten-kutha | הַגִּלְעָד׃ Gilèad H1568

> Anak semah kula kaliyan raja-kaya kula saha kewan gadhahan kula sadaya badhe kantun wonten ing ngriki, ing kitha-kithanipun tanah Gilead,

27 וַעֲבָדֶיךָ Lan-abdi-panjenengan H5650 | יַעַבְרוּ badhé-nyabrang | כָּל־ sedaya- H3605 | חֲלוּץ tiyang-siaga | צָבָא wadyabala | לִפְנֵי wonten-ngarsanipun H6440
יְהוָה Yéhuwah H3068 | לַמִּלְחָמָה kangge-peperangan H4421 | כַּאֲשֶׁר kados | אֲדֹנִי gusti-kula H0113 | דֹּבֵר׃ ngandika H1696

> nanging ingkang abdi sadaya sami badhe nyabrang lan nglurug perang wonten ing ngarsanipun Pangeran Yehuwah, inggih punika sadaya tiyang ingkang sembada ing perang, netepi punapa sadhawuh panjenengan.”

28 וַיְצַו Lan-dhawuh H6680 | לָהֶם dhateng | מֹשֶׁה Musa H4872 | אֵת dhateng- H0853 | אֶלְעָזָר Èlèazar H0499 | הַכֹּהֵן imam H3548 | וְאֵת lan-dhateng- H0853 | יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091 | בִּן־ putra- | נוּן Nun H5126
וְאֶת־ lan-dhateng- H0853 | רָאשֵׁי para-pangageng | אֲבוֹת para-bapa H0001 | הַמַּטּוֹת para-taler H4294 | לִבְנֵי para-putra | יִשְׂרָאֵל׃ Israèl H3478

> Nabi Musa tumuli ngundhangake bab ing ngatase wong-wong mau marang Imam Eleazar lan marang Yusak bin Nun sarta marang para pemimpining golongane talere Israel.

29 וַיֹּאמֶר Lan–ngandika H0559 · מֹשֶׁה Musa H4872 · אֲלֵהֶם dhateng H0413 · אִם־ bilih– · יַעַבְרוּ nyabrang · בְנֵי־ para–putra– · גָד Gad H1410 · וּבְנֵי־ lan–para–putra– · רְאוּבֵן Rubèn H7205

אִתְּכֶם kaliyan–panjenengan H0854 · אֶת־ para– H0853 · הַיַּרְדֵּן Yordan H3383 · כָּל־ sedaya– H3605 · חָלוּץ tiyang–siaga · לַמִּלְחָמָה kangge–peperangan H4421

לִפְנֵי wonten–ngarsanipun H6440 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · וְנִכְבְּשָׁה lan–dipuntaklukaken H3533 · הָאָרֶץ tanah H0776 · לִפְנֵיכֶם wonten–ngajeng–panjenengan H6440

וּנְתַתֶּם lan–panjenengan–maringi H5414 · לָהֶם dhateng · אֶת־ para– H0853 · אֶרֶץ tanah H0776 · הַגִּלְעָד Gilèad H1568 · לַאֲחֻזָּה׃ kangge–kagungan H0272

> Pangandikane marang wong-wong iku: “Manawa bani Gad lan bani Ruben wus padha melu kowe nyabrang ing bengawan Yarden, prelu nglurug perang ana ing ngarsane Sang Yehuwah, yaiku kabeh wong kang sikep gegamaning perang, sarta manawa tanah iku wus teluk marang kowe, tanah Gilead iki kudu kokwenehake minangka duweke,

30 וְאִם־ Lan–bilih– · לֹא boten H3808 · יַעַבְרוּ nyabrang · חֲלוּצִים tiyang–siaga · אִתְּכֶם kaliyan–panjenengan H0854 · וְנֹאחֲזוּ lan–tampi–kagungan H0270

בְתֹכְכֶם wonten–antawis–panjenengan H8432 · בְּאֶרֶץ wonten–tanah H0776 · כְּנָעַן׃ Kanaan

> nanging manawa padha ora melu kowe nyabrang klawan sikep gegaman, padha kapandumana tanah minangka darbeke ana ing antaramu ana ing tanah Kanaan.”

31 וַיַּעֲנוּ Lan–mangsuli · בְנֵי־ para–putra– · גָד Gad H1410 · וּבְנֵי lan–para–putra · רְאוּבֵן Rubèn H7205 · לֵאמֹר pangandikanipun H0559 · אֵת punika H0853 · אֲשֶׁר ingkang

דִּבֶּר dipunngandikakaken H1696 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · אֶל־ dhateng– H0413 · עֲבָדֶיךָ abdi–panjenengan H5650 · כֵּן mekaten · נַעֲשֶׂה׃ kula–badhé–nindakaken

> Bani Gad lan bani Ruben banjur padha mangsuli, ature: “Punapa ingkang kadhawuhaken dening Pangeran Yehuwah dhateng ingkang abdi sadaya, punika badhe sami kula estokaken.

32 נַחְנוּ Kula H5168 · נַעֲבֹר badhé–nyabrang · חֲלוּצִים tiyang–siaga · לִפְנֵי wonten–ngarsanipun H6440 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · אֶרֶץ tanah H0776 · כְּנָעַן Kanaan

וְאִתָּנוּ lan–kaliyan–kula H0854 · אֲחֻזַּת kagungan H0272 · נַחֲלָתֵנוּ warisan–kula H5159 · מֵעֵבֶר wonten–sèlak H5676 · לַיַּרְדֵּן׃ Yordan H3383

> Kula badhe sami nyabrang kanthi sikep dedamel wonten ing ngarsanipun Sang Yehuwah dhateng tanah Kanaan, dene panduman kula siti lestantuna wonten ing sabranging benawi Yarden punika.”

33

Ibrani	Jawa	Strong
וַיִּתֵּ֣ן	Lan–maringi	H5414
לָהֶ֣ם	dhateng	
מֹשֶׁ֡ה	Musa	H4872
לִבְנֵי־	dhateng–para–putra–	
גָ֩ד	Gad	H1410
וְלִבְנֵ֨י	lan–dhateng–para–putra	
רְאוּבֵ֜ן	Rubèn	H7205
וְלַחֲצִ֣י	lan–dhateng–separoh	H2677
שֵׁ֣בֶט	taler	H7626
מְנַשֶּׁ֣ה	Menasyè	H4519
בֶן־	putra–	
יוֹסֵ֗ף	Yusuf	H3130
אֶת־	para–	H0853
מַמְלֶ֨כֶת֙	karajan	H4467
סִיחֹן֙	Sihon	H5511
מֶ֣לֶךְ	raja	H4428
הָֽאֱמֹרִ֔י	tiyang–Amori	H0567
וְאֶת־	lan–	H0853
מַמְלֶ֕כֶת	karajan	H4467
ע֖וֹג	Og	H5747
מֶ֣לֶךְ	raja	H4428
הַבָּשָׁ֑ן	Basan	H1316
הָאָ֗רֶץ	tanah	H0776
לְעָרֶ֨יהָ֙	kaliyan–kutha–kuthanipun	
בִּגְבֻלֹ֔ת	wonten–tapel–wates	H1367
עָרֵ֥י	kutha–kutha	
הָאָ֖רֶץ	tanah	H0776
סָבִֽיב׃	sakubenipun	H5439

> Bani Gad lan bani Ruben sarta separone taler Manasye putrane Sang Yusuf, padha diparingi dening Nabi Musa: karajane Sang Prabu Sihon, ratune wong Amori, lan karajane Sang Prabu Og, ratu ing Basan, yaiku nagarane dalah kutha-kuthane nagara kono kabeh lan wewengkone kutha iku kabeh.

34

Ibrani	Jawa	Strong
וַיִּבְנ֣וּ	Lan–mbangun	H1129
בְנֵי־	para–putra–	
גָ֗ד	Gad	H1410
אֶת־	para–	H0853
דִּיבֹ֛ן	Dibon	H1769
וְאֶת־	lan–	H0853
עֲטָרֹ֖ת	Atarot	H5852
וְאֵ֥ת	lan–	H0853
עֲרֹעֵֽר׃	Aroèr	H6177

> Bani Gad banjur padha mbangun kutha Dibon, Atarot lan Aroer;

35

Ibrani	Jawa	Strong
וְאֶת־	Lan–	H0853
שׁוֹפָ֛ןעַטְרֹ֥ת	Atarot–Syofan	H5855
וְאֶת־	lan–	H0853
יַעְזֵ֖ר	Yazèr	H3270
וְיָגְבְּהָֽה׃	lan–Yogbèha	H3011

> Atarot-Sofan, Yaeser lan Yogbeha;

36

Ibrani	Jawa	Strong
וְאֶת־	Lan–	H0853
נִמְרָ֖הבֵּ֥ית	Bèt–Nimra	H1039
וְאֶת־	lan–	H0853
הָרָ֑ןבֵּ֣ית	Bèt–Haran	H1028
עָרֵ֣י	kutha–kutha	
מִבְצָ֑ר	benting	H4013
וְגִדְרֹ֥ת	lan–kandhang	H1448
צֹֽאן׃	wedhus	H6629

> Bet-Nimra, Bet-Haran, padha kadadekake kutha santosa lan kanggo papaning kandhang-kandhang wedhus.

37

Ibrani	Jawa	Strong
וּבְנֵ֤י	Lan–para–putra	
רְאוּבֵן֙	Rubèn	H7205
בָּנ֔וּ	mbangun	H1129
אֶת־	para–	H0853
חֶשְׁבּ֖וֹן	Hèsybon	H2809
וְאֶת־	lan–	H0853
אֶלְעָלֵ֑א	Èlalè	H0500
וְאֵ֖ת	lan–	H0853
קִרְיָתָֽיִם׃	Kiriathaim	H7156

> Dene bani Ruben padha mbangun kutha Hesybon, Eleale lan Kiryataim,

38

Ibrani	Jawa	Strong
וְאֶת־	Lan–	H0853
נְב֞וֹ	Nèbo	
וְאֶת־	lan–	H0853
מְע֛וֹןבַּ֧עַל	Baal–Mèon	H1186
מוּסַבֹּ֥ת	dipungantos	H5437
שֵׁ֖ם	nama	H8034
וְאֶת־	lan–	H0853
שִׂבְמָ֑ה	Sibma	H7643
וַיִּקְרְא֣וּ	lan–nyebut	H7121
בְשֵׁמֹ֔ת	mawi–nama	H8034
אֶת־	para–	H0853
שְׁמ֥וֹת	nama–nama	H8034
הֶעָרִ֖ים	kutha–kutha	
אֲשֶׁ֥ר	ingkang	
בָּנֽוּ׃	dipunbangun	H1129

> Nebo, Baal Meon, Masabot-Sem lan Sibma, sarta kutha-kutha kang kabangun iku padha disalini jenenge.

39

Ibrani	Jawa	Strong
וַיֵּ֨לְכ֜וּ	Lan–budhal	H3212
בְּנֵ֧י	para–putra	
מָכִ֛יר	Makhir	H4353
בֶּן־	putra–	
מְנַשֶּׁ֖ה	Menasyè	H4519
גִּלְעָ֑דָה	Gilèad	H1568
וַיִּלְכְּדֻ֑הָ	lan–ngrembat	H3920
וַיּ֖וֹרֶשׁ	lan–ngundhuh	H3423
אֶת־	para–	H0853
הָאֱמֹרִ֥י	tiyang–Amori	H0567
אֲשֶׁר־	ingkang–	
בָּֽהּ׃	wonten–mrika	

> Bani Makhir bin Manasye iku padha nglurug menyang ing Gilead, kang banjur karebut, lan wong Amori kang manggon ing kono padha katundhung.

40
וַיִּתֵּן Lan–maringi H5414
מֹשֶׁה Musa H4872
אֶת־ para– H0853
הַגִּלְעָד Gilèad H1568
לְמָכִיר dhateng–Makhir H4353
בֶּן־ putra–
מְנַשֶּׁה Menasyè H4519
וַיֵּשֶׁב lan–manggèn H3427
בָּהּ׃ wonten–mrika

> Makhir bin Manasye mau banjur diparingi tanah Gilead dening Nabi Musa sarta iya banjur dienggoni.

41
וְיָאִיר Lan–Yair H2971
בֶּן־ putra–
מְנַשֶּׁה Menasyè H4519
הָלַךְ budhal H1980
וַיִּלְכֹּד lan–ngrembat H3920
אֶת־ para– H0853
חַוֺּתֵיהֶם désa–désanipun H2333
וַיִּקְרָא lan–nyebut H7121
אֶתְהֶן punika H0853
חַוֺּת יָאִיר׃ Désa–désa–Yair H2334

> Anadene Yair bin Manasye iku tumuli nglurug lan ngrebut desa-desane, banjur dijenengake Hawot-Yair.

42
וְנֹבַח Lan–Nobah H5025
הָלַךְ budhal H1980
וַיִּלְכֹּד lan–ngrembat H3920
אֶת־ para– H0853
קְנָת Kénat H7079
וְאֶת־ lan– H0853
בְּנֹתֶיהָ anak–kuthanipun H1323
וַיִּקְרָא lan–nyebut H7121
לָה punika
נֹבַח Nobah H5025
בִּשְׁמוֹ׃ mawi–namanipun H8034
פ —

> Dene Nobah nglurug lan ngrebut negara Kehat lan sawewengkone kabeh, sarta dijenengake Nobah, miturut saka jenenge dhewe.